

GXC-750D

Stereo Cassette Deck

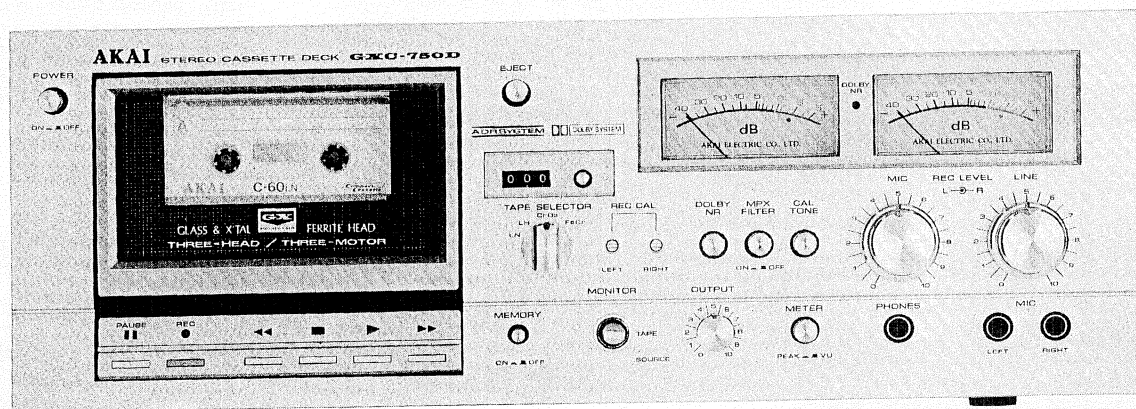
Platine à Stéréo Cassette

Stereo-Cassetten-Deck

Operator's Manual

Notice d'Instructions

Bedienungsanleitung



Cassette tape in photograph not included in standard accessories.

La cassette dans l'illustration n'est pas un accessoire standard.

Die Cassette im Bild ist nicht im Standard-zubehör einbegriffen.

WARNING:

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION:

Ne pas exposer cet appareil à l'humidité ou à la pluie.

ACHTUNG:

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.

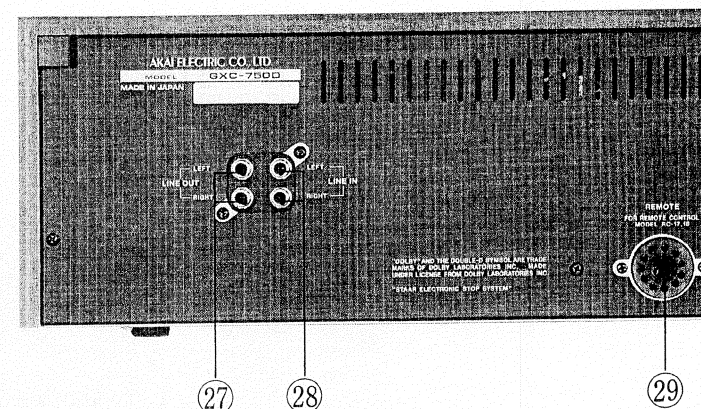
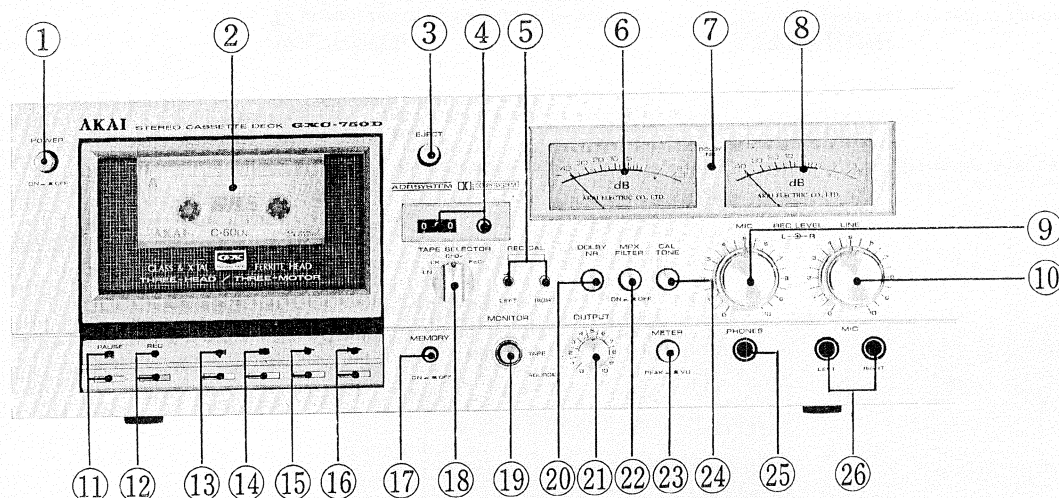
AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO., LTD./AKAI TRADING CO., LTD./AKAI AMERICA LTD.

CONTROLS

COMMANDES

BEDIENUNGSELEMENTE



- ① **POWER SWITCH**
- ② **CASSETTE RECEPTACLE (with tape view window)**
Depress Eject Button to open. The oil-damped eject system makes no irritating mechanical noise. This model also features Automatic Tape Setting wherein when a tape is loaded, the supply reel motor is activated and the tape is rewound slightly to take any existing slack for a perfectly stable tape start. Follow procedure under TAPE LOADING for correct cassette tape insertion.
- ③ **EJECT BUTTON**
Depress to eject cassette tape. Although it is recommended that the Stop Button be depressed prior to ejecting the tape, a safety mechanism stops the tape travel completely before ejection when the Eject Button is depressed during an operating mode.
- ④ **INDEX COUNTER AND RESET BUTTON**
Tape indexing is made easy with this 3-digit Index Counter. Provides easy reference for quickly locating positions on the tape. Depress Reset Button to reset counter to "000".
- ⑤ **REC CAL ADJUSTERS (left and right)**
Recording Calibration Level Adjusters. Refer to DOLBY RECORDING LEVEL ADJUSTMENT procedure.
- ⑥ **LEFT VU/PEAK LEVEL METER**
Indicates left channel recording and playback levels. Also refer to METER SWITCH.

- ① **COMMUTATEUR D'ALIMENTATION**
- ② **LOGEMENT DE CASSETTE (avec des voyants de bande)**
Appuyer sur le bouton à éjecter pour ouvrir le logement. Le système d'éjection de l'huile amortie ne produit pas de bruit mécanique irritant. Ce modèle est caractérisé par le montage automatique de bande lorsqu'elle est chargée. Le moteur de la bobine ravitaillière se met en marche et la bande est rembobinée doucement afin d'enlever le relâchement existant de la bande pour obtenir sa démarche parfaitement stable. Suivre le procédé de la charge de bande lors de l'insertion correcte de cassette.
- ③ **BOUTON D'EJECTION**
Appuyer sur le bouton pour éjecter la cassette de bande. Bien qu'il soit recommandé que le bouton d'arrêt doit être abaissé antérieurement à éjecter la bande, le dispositif de sécurité arrête complètement le défilement de bande avant l'éjection, lorsque le bouton d'éjection est abaissé pendant l'opération.
- ④ **COMPTEUR ET BOUTON DE REMISE**
Ce compteur de 3 chiffres permet de repérer facilement un passage sur la bande. Pour annuler, appuyer sur le bouton de remise à "000".
- ⑤ **AJUSTEURS REC CAL (droit et gauche)**
Ajusteurs de niveaux d'enregistrement à étalonner. Référez au procédé d'AJUSTEMENT DE NIVEAU D'EN-

- ① **NETZSCHALTER**
- ② **CASSETTENFACHDECKEL (mit Bandsichtfenster)**
Zum Öffnen den Auswerfknopf niederdrücken. Das öl-gedämpfte Auswerfsystem macht kein aufreizendes mechanisches Geräusch. Auch dieses Modell besitzt Automatische Bändeinstellung. Wenn ein Band eingelegt wird, wird der Vorwickelrollenmotor angetrieben und das Band wird schwach rückgespult, um vorhandene Lockerung zum vollkommenen stabilen Anlauf des Bandes abzunehmen. Folgen Sie dem Verfahren unter EINLEGEN DES BANDES für richtige Einsetzung des Cassettenbandes.
- ③ **AUSWERFKNOPF**
Niederdrücken, um das Cassettenband auszuwerfen. Obgleich es empfohlen wird, dass der Abstellknopf vor dem Auswerfen des Bandes niedergedrückt wird, stellt eine Sicherheitsvorrichtung die Bandleserichtung vor dem Auswerfen vollständig ab, wenn der Auswerfknopf während dem Betrieb niedergedrückt wird.
- ④ **BANDZÄHLERWERK UND RÜCKSTELLTASTE**
Das dreistellige Bandzählwerk gestattet leichtes Verfolgen des Bandlaufes und rasches Auffinden bestimmter Bandsteller. Die Rückstelltaste drücken, um das Zählwerk auf "000" zu rückstellen.
- ⑤ **REC CAL EINSTELLER (Links und Rechts)**
Dienen zum Einstellen des Aufnahmepegels. Vergleichen

- ⑦ **DOLBY INDICATOR LAMP**
Lights when the Dolby NR Switch is depressed.
- ⑧ **RIGHT VU/PEAK LEVEL METER**
Indicates right channel recording and playback levels. Also refer to METER SWITCH.
- ⑨ **MICROPHONE RECORDING LEVEL CONTROLS (left and right)**
Controls microphone recording input levels. Adjust while observing left and right VU/Peak Level Meters. The inner knob controls the left channel and the outer ring controls the right channel. They can be adjusted separately or simultaneously.
- ⑩ **LINE RECORDING LEVEL CONTROLS (left and right)**
Controls line recording input levels. Adjust while observing left and right VU/Peak Level Meters. The inner knob controls the left channel and the outer ring controls the right channel. They can be adjusted separately or simultaneously.
- ⑪ **PAUSE BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Depress to momentarily suspend tape travel during recording or playback. Convenient for editing recording program. Simply depress when a certain portion of the program is not desired. Depress Play (▶) Button for Pause release and recording re-start.
- Pause Control does not function during Fast Forward or Rewind.
- ⑫ **RECORDING BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Depress this button and the Play (▶) Button simultaneously to effect recording mode.
- ⑬ **REWIND BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Rewinds tape at high speed.
- ⑭ **STOP BUTTON**
Depress to stop tape travel.
- ⑮ **PLAY BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Advances tape for playback or recording mode.
- ⑯ **FAST FORWARD AND INDICATOR LAMP**
Advances tape at high speed.
- ⑰ **MEMORY REWIND BUTTON**
Set Index Counter to "000" and depress Memory Rewind Button. Automatic Stop at this setting can then be effected from Rewind.
- ⑱ **TAPE SELECTOR**
Set according to the tape being used. That is, for low-noise tapes, position it to LN, for low-noise high-output tapes to LH, for chrome tapes to CrO₂ and for ferrochrome tapes to FeCr.
- Refer to STANDARD REFERENCE AND RECOMMENDED TAPES.
- ⑲ **TAPE MONITOR SWITCH**
To monitor recorded signals or for playback, set to TAPE position. To monitor program source, set to SOURCE position. Switching to and from TAPE and SOURCE positions during recording enables the operator to compare signals just recorded with the program source.
- ⑳ **DOLBY NR SWITCH**
Setting the Dolby NR Switch to ON position activates the Dolby circuit to raise low level signals before they are recorded and lowers them by precisely the same amount during playback. This process eliminates extraneous and superimposed noise, thus also eliminating tape hiss.
- When using tape recorded with the Dolby processor, it is necessary that this switch be set to ON position at playback also.
 - The Dolby NR Indicator Lamp lights when the Dolby NR Switch is depressed.
 - Also refer to DOLBY RECORDING LEVEL ADJUSTMENT.
- ㉑ **OUTPUT LEVEL CONTROL**
Adjusts line output volume and headphone output level. This control has no effect on the VU/Peak Level meter indication.
- ㉒ **MPX FILTER SWITCH**
Prevents disturbance caused by the 19 kHz pilot signal during

- REGISTREMENT DOLBY.
- ⑥ **VU/NIVEAU DE CRETE METRE DE GAUCHE**
Indique les niveaux d'enregistrement de lecture du canal gauche. Référer également au COMMUTATEUR DE METRE
- ⑦ **LAMPE TEMOIN DE DOLBY**
S'allume quand le commutateur NR Dolby est appuyé.
- ⑧ **VU/NIVEAU DE CRETE METRE DE DROITE**
Indique les niveaux d'enregistrement de lecture du canal droit. Référer également au COMMUTATEUR DE METRE.
- ⑨ **COMMANDES DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT MICRO (droite et gauche)**
Les niveaux d'enregistrement d'entrée MICRO peuvent se commander. Ajuster pendant l'observation des mètres de niveaux VU/crête (droite et gauche). Le bouton intérieur gouverne le canal et l'anneau extérieur commande le canal droit. Ils sont ajustable séparément ou simultanément.
- ⑩ **COMMANDES DE NIVEAUX D'ENREGISTREMENT DE LA LIGNE (droite et gauche)**
Les niveaux d'enregistrement d'entrée ligne peuvent se commander. Ajuster pendant l'observation des mètres de niveaux VU/crête (droit et gauche). Le bouton intérieur gouverne le canal gauche et l'anneau extérieur commande le canal droit. Ils sont ajustable séparément ou simultanément.
- ⑪ **BOUTON DE PAUSE ET LAMPE D'INDICATEUR**
L'appui momentané suspend le défilement de bande pendant l'enregistrement et la lecture. Ceci est commode à rédiger le programme d'enregistrement. Appuyer simplement, lorsqu'une certaine portion du programme n'est pas désirée. Appuyer sur le bouton de lecture (▶) pour la mise en liberté de la pause et la remise en marche d'enregistrement.
- La commande de pause ne fonctionne pas pendant le bobinage rapide ou le rembobinage.
- ⑫ **LAMPE TEMOIN ET BOUTON D'ENREGISTREMENT**
Appuyer sur ce bouton et le bouton de lecture (▶) simultanément pour accomplir l'opération d'enregistrement.
- ⑬ **LAMPE TEMOIN ET BOUTON DE REMBOBINAGE**
Rembobiner la bande à haute vitesse.
- ⑭ **BOUTON D'ARRÊT**
Appuyer pour arrêter le défilement de bande.
- ⑮ **LAMPE TEMOIN ET BOUTON DE LECTURE**
Avancer la bande pour la lecture ou l'opération d'enregistrement.
- ⑯ **BOBINAGE RAPIDE ET LAMPE TEMOIN**
Avancer la bande à haute vitesse.
- ⑰ **BOUTON DE MEMOIRE A REMBOBINER**
Régler le compteur à "000" et appuyer sur le bouton de mémoire à rembobiner. L'arrêt automatique à ce réglage peut alors effectué à partir du rembobinage.
- ⑱ **SELECTEUR DE BANDE**
Régler le sélecteur selon la sorte de bande en usage. C'est-à-dire, en cas de la bande au bas bruit, positionner le sélecteur à LN, et pour des bandes d'haute sortie au bas bruit, le poser à LH, pour des bandes en chrome à CrO₂ et pour celles en ferro-chrome à FeCr.
- Se rapporter à la référence standard et aux bandes recommandées.
- ⑲ **COMMUTATEUR MONITEUR DE BANDE**
Afin de contrôler des signaux enregistrés ou pour la lecture, régler le commutateur à la position de bande. Pour le contrôle de la source de programme, poser le commutateur à la position de source. La commutation aux ou à partir des positions de bande et source pendant l'enregistrement permet l'opération de comparer des signaux enregistrés tout juste

Sie mit Verfahren der DOLBY AUFNAHMEPEGEL-EINSTELLUNG.

- ⑥ **LINKES AUSSTEUERUNGSTRUMENT/PEGELSPITZENZÄHLER**
Zeigt die Aufnahme- und Wiedergabepegel des linken Kanals an. Also mit dem ZÄHLERSCHALTER vergleichen.
- ⑦ **DOLBY-ANZEIGELAMPE**
Leuchtet auf, wenn der Dolby-Schalter gedrückt wird.
- ⑧ **RECHTES AUSSTEUERUNGSTRUMENT/PEGELSPITZENZÄHLER**
Zeigt die Aufnahme- und Wiedergabepegel des rechten Kanals an. Also mit dem ZÄHLERSCHALTER vergleichen.
- ⑨ **MIKROFONAUFNAHMEPEGELREGLER (Links und Rechts)**
Steuert die Mikrofonaufnahmeingangspegel. Während der Beobachtung der linken und rechten Aussteuerungsinstrumenten und der linken und rechten Pegelspitzenzähler einstellen. Der Innenknopf steuert den linken Kanal und der Aussenring steuert den rechten Kanal. Sie können besonders oder gleichzeitig eingestellt werden.
- ⑩ **DIREKTAUFNAHMEPEGELREGLER (Links und Rechts)**
Steuert Direktaufnahmeingangspegel. Während der Beobachtung der linken und rechten Aussteuerungsinstrumenten und der linken und rechten Pegelspitzenzähler einstellen. Der Innenknopf steuert den linken Kanal und der Aussenring steuert den rechten Kanal. Sie können besonders oder gleichzeitig eingestellt werden.
- ⑪ **PAUSENKNOFF UND ANZEIGELAMPE**
Niederdrücken, um den Bandlauf augenblicklich bei Aufnahme und Wiedergabe zu unterbrechen. Praktisch zum Redigieren des Aufnahmeprogramms. Einfach niederdrücken, wenn ein Programmteil nicht gewünscht wird. Den Spielknopf (▶) niederdrücken, um die Pause zu lösen und die Aufnahme wieder anzufangen.
- Bei Schnellvorlauf oder Schnelrücklauf ist dieser Knopf wirkungslos.
- ⑫ **AUFNAHMEKNOFF UND ANZEIGELAMPE**
Diesen Knopf und den Spielknopf (▶) gleichzeitig niederdrücken, um die Aufnahme zu machen.
- ⑬ **SCHNELLRÜCKLAUFKNOFF UND ANZEIGELAMPE**
Spult das Band mit hoher Geschwindigkeit zurück.
- ⑭ **ABSTELLKNOFF**
Niederdrücken, um den Bandlauf abzustellen.
- ⑮ **SPIELKNOFF UND ANZEIGELAMPE**
Rückt das Band zur Wiedergabe oder Aufnahme vor.
- ⑯ **SCHNELLVORLAUF UND ANZEIGELAMPE**
Rückt das Band mit hoher Geschwindigkeit vor.
- ⑰ **SPEICHERRÜCKLAUFKNOFF**
Bandzählwerk auf "000" stellen und den Speicherrücklaufknopf drücken. Dies bewirkt beim Rücklauf automatisches Abschalten des Bandlaufs bei dieser Einstellung.
- ⑱ **BANDWÄHLER**
Den den verwendeten Bandsorten entsprechenden Knopf stellen. Das heisst, für geräuscharme Bänder den Knopf auf LN, für geräuscharme Hochleistungsbänder auf LH, für Chrombänder auf CrO₂ und für Ferrochrombänder auf FeCr stellen.
- Vergleichen Sie mit REFERENZ- UND EMPFOHLENE BANDSORTEN.
- ⑲ **BANDMONITORSCHALTER**
Um aufgenommene Signale zu überwachen oder für Wiedergabe, den Monitorschalter auf die Stellung TAPE bringen. Um Programmquelle zu überwachen, den Monitorschalter auf die Stellung SOURCE bringen. Indem Sie den Monitorschalter während der Aufnahme zwischen den Stellungen TAPE und SOURCE hin- und herschieben, kön-

FM stereo broadcast recording with the Dolby NR system through an FM receiver or tuner.

- Keep at OFF position at all other times.

23 METER SWITCH

Depress for Peak Level Indication by the meters. The meters will then indicate pulsive input signals to assist you in obtaining the optimum recording level. For normal VU indication, release switch.

24 CAL TONE SWITCH

Activates a built-in oscillator to supply a 400 Hz recording signal for Recording Calibration Adjustment. Refer to DOLBY RECORDING LEVEL ADJUSTMENT.

- Keep at OFF position at all other times.

25 HEADPHONE JACK

Accommodates stereo headphones of 8 ohms impedance for monitoring or private headphone listening. The Output Control adjusts output volume.

26 MICROPHONE JACKS (left and right)

600 ohm impedance microphones are recommended.

27 LINE OUTPUT JACKS (left and right)

Connects to tape inputs of external amplifier or tape recorder.

28 LINE INPUT JACKS (left and right)

Connects to tape outputs of external source.

29 REMOTE CONTROL JACK

Remote control of all operating functions can be accomplished with optional accessory Remote Control Unit RC-17 or RC-18. Either of these remote control units can also be used together with a timer for absentee recording. See TIMER RECORDING procedure.

avec le programme de source.

20 COMMUTATION DE SYSTEME DOLBY NR

Pour alimenter le circuit Dolby, enfoncer le commutateur Dolby NR. Les signaux de faible puissance sont amplifiés juste avant d'être enregistrés pour être réduits très précisément d'autant à la lecture. Au cours de ce procédé, les parasites se trouvent réduits et en conséquence le souffle de bande est ramené à un niveau absolument inaudible.

- Lorsque l'on utilise une bande enregistrée avec le système Dolby, il est nécessaire d'enfoncer le commutateur Dolby NR à la lecture également.
- La lampe témoin Dolby NR s'allume lorsque l'on enfonce le commutateur Dolby NR.
- Référez aussi à l'AJUSTEMENT DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DOLBY.

21 COMMANDE DE NIVEAU DE SORTIE

La commande ajuste le volume de sortie ligne et le niveau de sortie de casque et elle n'a aucun effet sur l'indication du niveau de VU/crête mètre.

22 COMMUTATEUR DE FILTRE MPX

Il empêche le dérangement causé par le signal témoin à 19 kHz pendant l'enregistrement de Stéréo émission avec le système de Dolby à travers d'un récepteur FM ou d'un accordeur.

- Il faut tenir le commutateur à la position de "OFF" à tous autres temps.

23 COMMUTATEUR DE METRE

Abaissier pour l'indication de niveau de crête à l'aide de mètre qui indiquerait alors des signaux d'entrée en impulsion pour vous aider à l'obtention du niveau optimum d'enregistrement. Pour l'indication normale de VU, relâcher le commutateur.

24 COMMUTATEUR DE LA CALIBRATION DE TONALITE

Le commutateur rend actif un oscillateur incorporé afin de fournir un signal d'enregistrement à 400 Hz pour l'ajustement de la calibration d'enregistrement. Référez à l'AJUSTEMENT DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DOLBY.

- Il faut tenir le commutateur à la position de "OFF" à tous autres temps.

25 PRISE DE CASQUE

Adaptée au casque de 8 ohms d'impédance par le monitoring ou l'écoute individuelle. La commande de sortie ajuste le volume de sortie.

26 PRISE MICRO (droite et gauche)

Des microphones de 600 ohms d'impédance sont recommandés.

27 PRISE DE SORTIE LIGNE (gauche et droite)

Les raccorder aux entrées magnéto de l'amplificateur ou du magnétophone.

28 PRISE D'ENTREE LIGNE (gauche et droite)

Les raccorder aux sorties magnéto de la source extérieure.

29 PRISE DE LA COMMANDE A DISTANCE

Les commandes à distance de trois fonctionnements de l'opération peuvent être achevées avec l'accessoire facultatif de la commande à distance RC-17 ou RC-18. L'un et l'autre de ces éléments de la commande à distance peuvent être utilisés ensemble avec une minuterie en cas de l'absence d'enregistrement. Voir le procédé de L'ENREGISTREMENT DE MINUTERIE.

nen Sie die aufgenommenen Signale mit der Programmquelle vergleichen.

20 DOLBY-SCHALTER

Drücken des Knopfs Dolby NR wirkt, dass durch die Dolby-Schaltung Signale mit kleinem Pegel vor der Aufzeichnung verstärkt und bei der Wiedergabe um genau den gleichen Betrag gedämpft werden. Dieses Verfahren schaltet äussere und überlagerte Störgeräusch aus und auch auf diese Weise das lästige Bandrauschen.

- Auch bei der Wiedergabe von nach dem Dolby-Verfahren aufgenommenen Bändern muss sich der Schalter in der Stellung ON (eingedrückt) befinden.
- Die Dolby-Anzeigelampe leuchtet auf, wenn der Dolby-Schalter betätigt wird.
- Vergleichen Sie mit der Einstellung des Dolby-Aufnahmepegels.

21 AUSGANGSPEGELREGLER

Stellt die Direktausgangspegel und Kopfhörerausgangspegel ein. Dieser Regler hat keinen Einfluss auf die Pegelspitzenzähleranzeige.

22 MPX-FILTERSCHALTER

Verhindert die durch die 19 kHz Überwachungs-lampe erzeugte Störung während der Aufnahme des FM (Frequenzmodulation) Stereo-Rundfunks mit dem Dolby-System mittels eines FM-Empfängers oder der Abstimmungsvorrichtung.

- Ausser der Gebrauchszeit immer den Schalter auf die Stellung OFF gebracht halten.

23 ZÄHLERSCHALTER

Den Schalter für Pegelspitzenanzeige bei Zählern drücken. Dann zeigen die Zähler pulsformige Eingangssignale, um Ihnen bei der Erzielung des optimalen Aufnahmepegels zu helfen. Für normale Aussteuerungsinstrumenten-anzeige den Schalter lösen.

24 CAL KLANGBLENDE

Betätigt einen eingebauten Oszillator, um eine 400 Hz Aufnahmesignal für Frequenzkorrektur der Aufnahme zu liefern. Vergleichen Sie mit DER EINSTELLUNG DES DOLBY-AUFNAHMEPEGELS.

- Ausser der Gebrauchszeit auf die Stellung OFF gebracht halten.

25 KOPFHÖRERANSCHLUSSBUCHSE

Zum Anschliessen von Stereokopfhörern mit 8 Ohms Impedanz für die Mithörkontrolle bei Aufnahmen oder für die Wiedergabe ohne Verstärker und Lautsprecher. Der Ausgangsregler stellt den Ausgangspegel ein.

26 MIKROFONANSCHLUSSBUCHSEN (Links und Rechts)

Mikrofone mit 600 Ohm Impedanz werden empfohlen.

27 DIREKTAUSGANGSBUCHSEN (Links und Rechts)

Zum Anschliessen an Tonbandeingänge von Verstärkern und Tonbandgeräten.

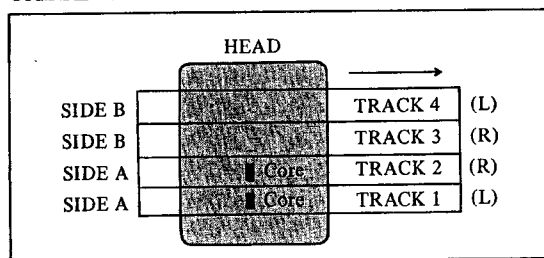
28 DIREKTEINGANGSBUCHSEN (Links und Rechts)

Zum Anschliessen an Tonbandausgänge von Tonquellen.

29 FERNSTEUERUNGSBUCHSE

Fernsteuerung der allen Betriebsfunktionen kann mit wahlweisem Zusatzfernsteuerungsgerät RC-17 oder RC-18 durchgeführt werden. Jedes von diesen Fernsteuerungsgeräten kann zusammen mit einem Zeitschalter für abwesende Aufnahme gebraucht werden. Siehe AUFNAHMEVERFAHREN MITTELS DES ZEITSCHALTERS.

CASSETTE TRACK SYSTEM



This model employs a 4-track recording/playback system. The first half of the stereophonic recording or playback takes place on tracks 1 and 2. The second half takes place on tracks 3 and 4 after the cassette has been inverted. Recording and playback depends upon the length of the tape (C-30, 30 minutes; C-60, 60 minutes, etc.). Monaural and stereo recorded tapes can be played back on either stereo or monaural cassette recorders without any loss in quality. Because the total track width of the left and right channels is equal to that of the monaural track, the playback head will scan both left and right channels together. This results in automatic mixing of left and right channels from the stereo tape for monaural reproduction.

DIRECT FUNCTION CHANGE CONTROL

This model features feather-touch Full Direct Function Change Control. The necessity of depressing the Stop (■) Button prior to changing modes is eliminated. The inclusion of direct function change to recording mode facilitates easy add-on recording.

AUTOMATIC STOP

This machine employs full release automatic stop wherein at the end of the tape, the head block completely separates from the tape and capstan. Protects tape and prevents pinch wheel wear.

USING PEAK LEVEL INDICATION

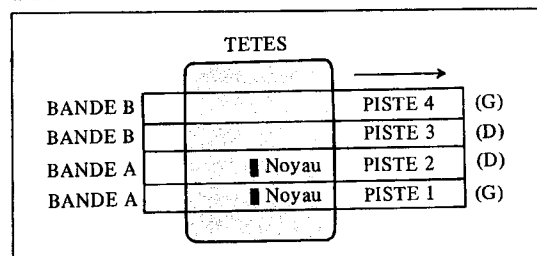
The least possible noise and distortion are imperative to a high fidelity recording. To record with the minimum amount of noise, it is best to keep the recording level as high as possible. But the tapes and machines are limited in the amount of volume they can handle and when the recording level exceeds the limit, distortion occurs. Thus, the recording level should be set as high as possible but not exceeding the level at which distortion is introduced.

Ordinarily, the recording level is set at optimum when the VU meter indicator swings close to, but not exceeding, 0 VU. But some pulsive signals may be actually exceeding the optimum recording level since the VU indication only shows the average recording level. In order to compensate for such overrecording, peak indication is also featured.

The peak level meter indicates the maximum input signal levels, or peak levels, which occur too quickly for the VU meter to follow. Sudden pulsive inputs, such as those from percussion instruments, cannot be indicated by the VU meters completely. In general, the peak levels are 8±5 dB above 0 VU when the input level is adjusted to 0 VU by the VU indication.

On a three head tape deck such as GXC-750D, recording without distortion can be accomplished up to approximately 8 dB above 0 VU. This means that most peak levels will be record-

SYSTEME PISTE



Ce modèle utilise un système de quatre pistes d'enregistrement/lecture. La première moitié de l'enregistrement ou de la lecture stéréo s'effectue sur les pistes 1 et 2. La seconde moitié s'effectue sur les pistes 3 et 4 une fois que l'on a retourné la cassette. La durée de l'enregistrement ou de la lecture dépend de la bande utilisée (30 minutes avec une cassette C-30, 60 minutes avec une cassette C-60, etc.). Les bandes enregistrées en stéréo ou en mono peuvent être indifféremment lues sur des magnétophones à cassette stéréo ou mono, sans que la qualité de la lecture s'en trouve affectée. La largeur totale des pistes correspondant aux canaux gauche et droit en stéréo étant égale à celle de la piste mono, la tête de lecture analyse simultanément les pistes correspondant aux canaux gauche et droit. Les deux canaux de la bande stéréo se trouvent donc automatiquement mélangés pour produire une lecture mono.

SYSTEME DE COMMANDE A CHANGEMENT DE FONCTION DIRECT

Ce modèle est équipé d'un système de commande à changement de fonction direct à la plus légère pression. Il élimine la nécessité d'appuyer sur le bouton d'arrêt (■) avant de changer de mode. Son utilisation durant l'enregistrement permet des rajours aisés.

ARRÊT AUTOMATIQUE

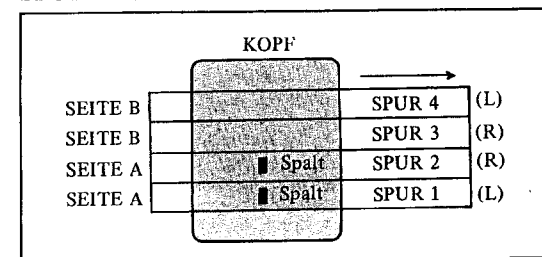
Cet appareil utilise un système d'arrêt automatique de séparation complète grâce auquel, à la fin de la bande, les têtes sont complètement séparés de la bande et du cabestan. Cela protège la bande et évite l'usure du galet-presseur.

EMPLOYER L'INDICATION DU NIVEAU DE CRETE

Le bruit et la distorsion les moindre que possible sont impératifs à l'enregistrement à la haute fidélité. Pour enregistrer avec la minimum quantité de bruit, le mieux est de tenir le niveau d'enregistrement le plus haut que possible, pourtant, des bandes et des machines sont limitées à leurs nombres et quantités à être traités, quand on s'en sert, et lorsque le niveau d'enregistrement dépasse l'unité, il aura lieu des distorsions. Par conséquent, le niveau doit être réglé le plus haut que possible, mais il n'est pas permis de dépasser une valeur à laquelle se produira la distorsion.

Ordinairement, le niveau d'enregistrement est réglé à l'optimum lorsque l'indicateur du VU mètre s'approche auprès de 0 en se balançant, sans dépasser 0 VU. Cependant, certains signaux d'impulsion peuvent actuellement excéder le niveau optimum d'enregistrement, car l'indication de VU mètre montre le niveau d'enregistrement en moyenne. Afin de compenser de tels

SPURLAGE DER CASSETTEN



Dieses Modell verwendet ein 4-Spur Aufnahme/Wiedergabe System. Die erste Hälfte der Stereo-Aufnahme oder Wiedergabe findet auf den Spuren 1 und 2 statt. Die zweite Hälfte findet auf den Spuren 3 und 4 statt, nachdem die Cassette umgedreht worden ist. Aufnahme und Wiedergabezeit richten sich nach der Länge des Bandes (C-30=30 Minuten; C-60=Minuten usw.). In Mono und Stereo bespielte Bänder können sowohl auf Stereo wie auch auf Mono-Cassettenrecordern ohne den geringsten Qualitätsverlust abgespielt werden.

Da die gesamte Bandbreite des linken und rechten Kanals genau dem der Monospur entsprechen, kann der Wiedergabeknopf den rechten und linken Kanal zusammen abtasten. Dies resultiert in automatisches Mischen des linken und rechten Kanals vom Stereo-Band für Mono-Wiedergabe.

REGLER FÜR DIREKTEN FUNKTIONS-WECHSEL

Dieses Modell ist mit einem federleicht zu bedienenden Regler für direkten Funktionswechsel ausgestattet. Dadurch wird das Eindringen der Stoptaste (■) vor einem Betriebsartenwechsel überflüssig. Diese zusätzliche Direktfunktion vereinfacht zusätzlichen Aufnahmen.

AUTOMATISCHE BANDENDABSCHALTUNG

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Abschaltvorrichtung ausgerüstet, die beim Erreichen des Bandendes in Aktion tritt und den ganzen Tonkopf-Block von Band und Tonwelle trennt. Dadurch wird das Band vor Überdehnung geschützt und die Abnutzung der Andrucksrolle verhindert.

BENUTZUNG DER PEGELSPITZENANZEIGE

Das möglichst geringste Geräusch und die möglichst geringste Verzerrung sind zwingend für eine lautgetreue Aufnahme. Um die Dynamik des Bandes voll auszunutzen, ist es am besten, mit möglichst hohem Pegel aufzunehmen. Aber die Bänder und die Geräte werden in der Lautstärke beschränkt, wie sie bedienen können und wenn der Aufnahmepegel die Grenze überschreitet, tritt Verzerrung ein. Also ist der Aufnahmepegel auf den möglichst hohen Pegel einzustellen. Aber es ist nicht den Pegel zu überschreiten, in dem Verzerrung eingeleitet wird.

Gewöhnlich wird der Aufnahmepegel auf den optimalen Pegel eingestellt, wenn der Aussteuerungsinstrumentenanzeiger in der Nähe von 0 schwingt. Aber der Anzeiger überschreitet nicht 0 VU. Aber einige pulsformige Signale können in Wirklichkeit den optimalen Aufnahmepegel überschreiten, seitdem die Aussteuerungsinstrumentenanzeige nur den mittleren Aufnahmepegel zeigt. Um solche Übersteuerung auszugleichen, wird Spitzenanzeige charakterisiert.

ed without distortion. For easy comparison, the meter indication is lowered by 8 dB when the Meter Switch is depressed to PEAK. In other words, peak level "0 dB" is really VU level's +8 dB above 0 VU. Therefore, if the recording level is adjusted so that the maximum input does not exceed 0 VU on the VU meter, ideally it should not exceed 0 dB on the peak level either. For example, we suggest the following recording level adjustment procedure. First adjust on the VU indication for the overall recording level. The indicator should be to the right as possible but not exceeding 0 VU. Then switch Meter Switch to PEAK and see whether the indicator exceeds 0 dB (which is actually the maximum optimum recording level of +8 dB above 0 VU). Lower the recording level if the indicator exceeds 0 dB. Raise the recording level slightly if the indicator does not sufficiently swing to 0 dB. In short, make the preliminary adjustments with the VU meter and make the fine adjustments with the peak meter.

DUAL MONITORING

The three head system and Tape Monitor Switch facilitate dual monitoring. For precise recording level adjustment, set Tape Monitor Switch to SOURCE position and monitor signals through headphones (recommended optional accessory) while adjusting Recording Level Controls before recording. Then set the machine into recording mode. By switching the Tape Monitor Switch from SOURCE to TAPE and vice versa, recorded signals can be compared with the source signals. Confirm that the program is positively recorded and check for any distortion due to overlevel recordings. Readjustment of Recording Level Controls may be necessary due to variety of tape qualities. Separate recording and playback Dolby circuits extend this Dual Monitoring feature to cover Dolby recording as well. For private headphone listening, connect stereo headphones and set Monitor Switch to TAPE position.

- * Set Monitor Switch to TAPE position for playback through a speaker system.
- * For monitoring during recording, the use of stereo headphones is recommended.

SOUND MIXING

Independent line and microphone recording level controls and input jacks enable signals from microphones and from line sources to be blended and recorded simultaneously on the tape. Connect microphones to Microphone Jacks and connect desired source to the Line Input Jacks. Follow recording procedure, adjusting both Line and Microphone Recording Level Controls.

surenregistrements, l'indication de crête est également distinguée.

Le niveau mètre de crête indique des niveaux de signaux d'entrée ou des niveaux de crête, qui se produisent trop rapidement pour le mètre VU à suivre. Les entrées des impulsions brusques, telles que celles provenant des instruments de choc, ne peuvent pas être parfaitement indiquées par des VU mètres. En général, les niveaux de crêtes sont 8±5 dB au-dessus de 0 VU, lorsque le niveau d'entrée est réglé à 0 VU avec l'indication de VU. Sur la platine à trois têtes telle que GXC-750D, l'enregistrement sans distorsion peut être accompli jusqu'à 8 dB au-dessus de 0 VU par approximation. Cela veut dire que pour la plupart des niveaux de crêtes seront enregistrés sans distorsion. Pour comparer facilement, l'indication de mètre est abaissée de 8 dB, quand le commutateur du mètre est enfoncé à la crête. En autre terme, le niveau de crête "0 dB" est réellement +8 dB de niveau VU au-dessus de 0 VU. En conséquence, si le niveau d'enregistrement est réglé de façon que l'entrée maximum ne dépasse pas 0 VU au mètre VU, il ne doit pas excéder 0 dB sur le niveau de crête non plus.

Par exemple, nous proposons le procédé suivant de l'adaptation du niveau d'enregistrement. Premièrement, ajuster l'indication VU pour le niveau d'enregistrement hors tout. L'indication doit être correcte autant que possible, mais sans dépassant 0 VU. Ensuite, commuter l'interrupteur de mètre à la crête et vérifier si l'indicateur excède 0 dB (Ceci est actuellement le niveau maximum et optimum d'enregistrement de +8 dB au-dessus de 0 VU). Abaisser le niveau d'enregistrement, si l'indication dépasse 0 dB. Soulever doucement le niveau d'enregistrement, si l'indicateur ne revient pas en se balançant suffisamment à 0 dB. En somme, il faut faire l'ajustement préliminaire avec le mètre VU et ensuite faire l'adaptation minutieuse avec le mètre de crête.

CONTROLE DOUBLE

Le système à trois têtes magnétiques et le commutateur de contrôle de bande facilitent le contrôle double. Pour un réglage précis du niveau d'enregistrement, placer le bouton de contrôle de bande sur la position SOURCE et contrôler les signaux par le casque écouteur (accessoire recommandé sur option), tout en ajustant le niveau d'enregistrement avant l'enregistrement. Ensuite, régler l'appareil au mode d'enregistrement. En commutant le bouton de contrôle de bande de SOURCE à TAPE (Bande) et vice-versa, les signaux enregistrés peuvent être comparés avec les signaux de la source. S'assurer que le programme se trouve effectivement enregistré et vérifier s'il n'y a pas de distorsion par suite du niveau trop élevé à l'enregistrement. Le réglage secondaire des boutons de niveau d'enregistrement peut s'avérer nécessaire du fait que la qualité des bandes peut varier de l'une à l'autre.

Un enregistrement séparé et les circuits de reproduction Dolby étendent ce double monitoring aussi bien aux enregistrements Dolby. Pour l'écoute particulière au casque, brancher un casque stéréo et mettre le commutateur de monitoring sur la position TAPE.

- * Pour reproduire au moyen du système d'enceinte mettre le commutateur de monitoring sur la position TAPE.
- * Pour le monitoring pendant l'enregistrement, il est recommandé d'utiliser un stéréo casque.

Dieser Spitzenaussteuerungsanzeiger zeigt die höchsten Eingangssignalpegel oder die Spitzenpegel, die zu schnell für das Aussteuerungsinstrument auftreten. Plötzliche pulsförmige Eingänge, wie z.B. von Schlagzeugen, können durch die Aussteuerungsinstrumente völlig nicht angezeigt werden. Im allgemeinen sind die Spitzenpegel 8±5 dB über 0 VU, wenn der Eingangspegel auf 0 VU durch die Aussteuerungsinstrumentenanzeige eingestellt wird.

Bei einem drei Kopf Einlaufwerk wie GXC-750D kann die Aufnahme ohne Verzerrung zu ungefähr 8 dB über 0 VU durchgeführt werden. Dies bedeutet, dass die meisten Spitzenpegel ohne Verzerrung aufgenommen werden kann. Kurzum wird die Aussteuerungsinstrumentenanzeige um 8 dB gesenkt, wenn der Aussteuerungsinstrumentenschalter auf Spitze (PEAK) niedergedrückt wird. Mit anderen Worten ist Spitzenpegel "0 dB" wirklich +8 dB des Pegels von Aussteuerungsinstrument über 0 VU. Also soll es 0 dB auf dem Spitzenpegel nicht überschreiten, wenn der Aufnahmepegel so eingestellt wird, dass der höchste Eingang 0 VU auf dem Aussteuerungsinstrument nicht überschreitet.

Zum Beispiel deuten wir auf das nachstehende Einstellverfahren des Aufnahmepegels hin. Zuerst auf der Aussteuerungsinstrumentenanzeige für den gesamten Aufnahmepegel einstellen. Der Anzeiger ist zur möglichst Rechten zu sein, aber er ist 0 VU nicht zu überschreiten. Dann den Aussteuerungsinstrumentenschalter auf PEAK stellen und einsehen, ob der Anzeiger den Nullpunkt von dB überschreitet, der aktuell der höchst optimale Aufnahmepegel von +8 dB über 0 VU ist. Den Aufnahmepegel absenken, wenn der Anzeiger 0 dB überschreitet. Den Aufnahmepegel wenig erhöhen, wenn der Anzeiger in die Nähe von 0 dB hinreichend nicht schwingt. In kurzen Worten die Voreinstellungen mit dem Aussteuerungsinstrument machen und die Feineinstellungen mit dem Spitzenaussteuerungsinstrument machen.

HINTERBANDKONTROLLE

Mit Hilfe des 3-Kopf-Systems und des Bandmonitorschalters kann eine Hinterbandkontrolle vorgenommen werden. Hierzu sind zunächst die Aufnahmepegel einzustellen und der Bandmonitorschalter auf SOURCE zustellen, wobei die Eingangssignale über Kopfhörer (empfohlenes Sonderzubehör) mitgehört werden. Nun mit der Aufzeichnung beginnen. Durch Umschalten des Bandmonitorschalters von SOURCE auf TAPE und umgekehrt kann die Aufnahme mit den Quellensignalen verglichen werden. Auf einwandfreie Aufzeichnung ohne Verzerrungen infolge zu starken Signaleingangs achten. Durch Veränderung der Bandeigenschaften kann eine Nachstellung der Aussteuerung erforderlich sein.

Getrennte Aufnahme- und Wiedergabeschaltungen für Dolby erweitern den Einsatzbereich dieser doppelten Mithörkontrolle auch auf Dolby Aufnahmen.

Zum Mithören über Kopfhörer schließen Sie die Stereo-Kopfhörer an und bringen den Monitorschalter auf TAPE.

- * Für die Wiedergabe über ein Lautsprechersystem bringen Sie den Monitorschalter in die Stellung TAPE.
- * Für die Mithörkontrolle während der Aufnahme wird die Verwendung von Stereokopfhörern empfohlen.

**STANDARD REFERENCE AND RECOMMENDED TAPES
BANDES STANDARD ET RECOMMANDEES
REFERENZ- UND EMPFOHLENE BANDSORTEN**

Tape Selector Position Position du Sélecteur de Bande Stellung des Bandwahlschalters	Reference Tape Band Etalon Referenzband	Recommended Tapes Bandes Recommandées Empfohlene Bänder
LN (Low Noise) Position Position LN (Low Noise) LN LOW-NOISE-Stellung	FUJI FL C-60	AKAI C-60LN*, C-90LN FUJI FL C-60*, C-90 MAXELL LN C-30, C-46, C-60, C-90 SCOTCH Dynarange C-60, C-90 SONY LN C-30, C-60, C-90 TDK D C-30, C-60, C-90 ED C-45, C-60, C-90 (BASF) LH C-60, C-90 LH Super C-46, C-60, C-90
LH (Low Noise High Output) Position Position de LH (Bas Bruit et Haut Puissance) LH (geräuschlose Hochleistung) Stellung	MAXELL UD C-60	MAXELL UD C-46, C-60*, C-90 UD XL-1 C-46, C-60, C-90 FUJI FX Jr. C-46, C-60, C-90 SCOTCH Master 1 C-46, C-60, C-90 HF C-46, C-60, C-90 TDK AD C-45, C-60, C-90
CrO ₂ (CHROME) Position Position CrO ₂ (CHROME) CrO ₂ Chrom-Stellung	TDK SA C-60	TDK SA C-45, C-60*, C-90 MAXELL UD XL-II C-46, C-60, C-90 SCOTCH Master 2 C-46, C-60, C-90
FeCr Position Position FeCr FeCr Stellung	SONY Dued C-60	SONY FeCr C-46, C-60*, C-90 SCOTCH Master 3 C-46, C-60, C-90 (BASF) Ferrochrom C-60, C-90

* Standard reference tape () Sub recommended tape
Band de référence standard Band subrecommandée
Standardreferenzband Subempfohlene Band

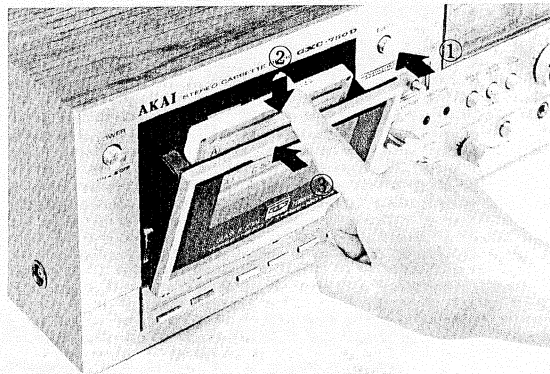
TIMER RECORDING

By using an external timer together with Akai Remote Control Unit RC-17 or RC-18, absentee recording can be accomplished with this machine. Connect Remote Control Unit to Remote Control Jack and properly load a tape. Plug in AC Cord through the external timer. Adjust recording level following recording procedure and with the Power Switch turned ON and the Remote Control Unit REC and FWD Play Keys locked into recording mode positions, set timer, following manufacturers instructions. If timer is set to coincide with source timing, the GXC-750D will automatically begin recording according to setting.

* This machine features Automatic Stop which will be effected at the end of the tape.

TAPE LOADING

- Depress Eject Button to open Cassette Receptacle.
 - The oil-damped eject system makes no irritating mechanical noise.
- Insert cassette with the tape facing the heads (i.e., downward).
- Close lid.
 - This model features Automatic Tape Setting wherein when a tape is loaded, the supply reel motor is activated and the tape is rewind slightly to take any existing slack for a perfectly stable tape start.



MIXAGE DU SON

Les commandes de niveaux d'enregistrement et les prises d'entrée indépendantes de la ligne et du microphone permettent le mélange des signaux en provenance de la ligne et du microphone ainsi que leur enregistrement simultané sur la bande.

Brancher les microphones aux prises microphones et relier la source désirée sur la prise d'entrée de ligne. Suivre la procédure d'enregistrement, régler les commandes de niveaux d'enregistrement de la ligne et du microphone.

ENREGISTREMENT PROGRAMME

On peut effectuer des enregistrements en l'absence de surveillance, en utilisant simultanément les commandes à distance RC-17 ou RC-18 et un programmeur extérieur.

Brancher la commande à distance sur la prise de commande à distance, et charger une bande. Brancher le câble d'alimentation par le programmeur. Régler le niveau d'enregistrement suivant la procédure d'enregistrement puis le commutateur d'alimentation étant sur ON et les touches REC et FWD de l'unité de commande à distance bloquées en position d'enregistrement, régler le programmeur en accord avec les instructions du fabricant. Si la mise en place du programmeur coïncide avec la programmation de la source, le GXC-750D commencera automatiquement d'enregistrer en accord avec sa mise en place.

* Cet appareil possède un arrêt automatique qui l'arrêtera de fonctionner en fin de la bande.

CHARGE DE BANDE

- Enfoncer le bouton d'éjection pour ouvrir le logement de cassette.
 - Le système d'éjection de l'huile amortie ne produit pas de bruit mécanique irritant.
- Insérer la bande dans la cassette en faisant affronter la bande aux têtes (à savoir, de haut en bas).
- Fermer le couvercle.
 - Ce modèle est caractérisé par le montage automatique de bande lorsqu'elle est chargée. Le moteur de la bobine ravailleuse se met en marche et la bande est rembobinée doucement afin d'enlever le relâchement existant de la bande pour obtenir sa démarche parfaitement stable.

TONMISCHUNG

Getrennte Regler für Eingangs- und Mikrofonaufnahmepegel und entsprechende Eingangsbuchsen gestatten es, daß Signale von Mikrofonen und Eingangsquellen gemischt und gleichzeitig auf das Band aufgenommen werden können.

Schließen Sie die Mikrofone an die Mikrofonbuchsen an, und bringen Sie die gewünschte Klangquelle an die Eingangsbuchsen (LINE IN). Folgen Sie den Aufnahmeschritten, und stellen Sie sowohl Mikrofon- und Aufnahmepegelregler ein.

AUFNAHME MIT ZEITEINSTELLER

Auch während Ihrer Abwesenheit können Sie mit diesem Gerät Aufnahmen machen. Hierfür brauchen Sie den externen Zeiteinsteller zusammen mit dem Fernbedienungselement RC-17 oder RC-18.

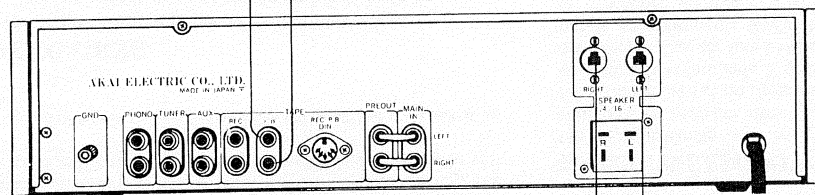
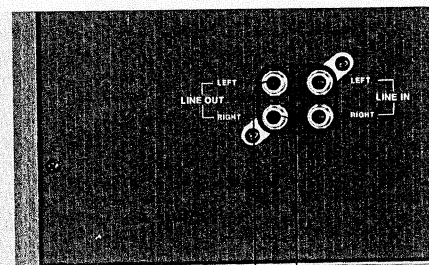
Schließen Sie das Fernbedienungselement an die dafür vorgesehene Buchse an, und legen Sie dann ein Band ein. Führen Sie das Netzkabel durch den Zeiteinsteller. Stellen Sie den Aufnahmepegel ein, und folgen Sie dem Aufnahmevorgang. Der Netzschalter muß auf ON (ein) sein und die Tasten für das Fernbedienungselement, Aufnahme REC und FWD Wiedergabetasten müssen in Aufnahmebereitschaft sein. Dann stellen Sie den Zeitwähler entsprechend den Anweisungen des Herstellers ein. Wenn der Zeiteinsteller mit der Zeit der Eingangsquelle in Übereinstimmung gebracht ist, wird das GXC-750D entsprechend der Einstellung automatisch die Aufnahme beginnen.

* Dieses Gerät ist mit einer automatischen Stopvorrichtung ausgestattet, welche am Bandende einsetzt.

EINLEGEN DES BANDES

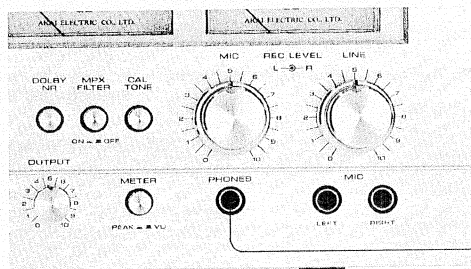
- Den Auswerfknopf niederdrücken, um den Cassettendeckel zu öffnen.
 - Das Öl-gedämpfte Auswerfsystem macht kein aufreizendes mechanisches Geräusch.
- Die Cassette mit der Bandlaufseite in Richtung zu den Tonköpfen einsetzen (d.h. abwärts).
- Deckel schließen.
 - Dieses Modell besitzt Automatische Bändeinstellung. Wenn ein Band eingelegt wird, wird der Vorwickelrollenmotor angetrieben und das Band wird schwach rückgespult, um vorhandene Lockerung zum vollkommenen stabilen Anlauf des Bandes abzunehmen.

CONNECTIONS FOR PLAYBACK

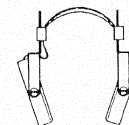


STEREO AMPLIFIER
AMPLI STEREO
STEREOVERSTÄRKER

RACCORDEMENTS POUR LA LECTURE



ANSCHLIESSEN FÜR WIEDERGABE

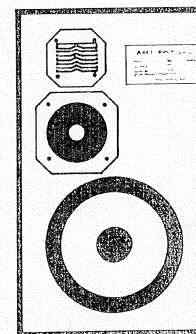


Use 8 ohms impedance headphones.

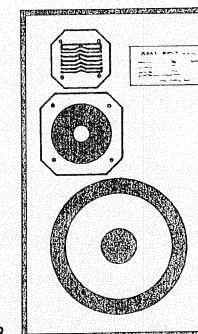
Utiliser des casques stéréo de 8 ohms d'impédance.

Stereo-Kopfhörer mit einer Impedanz von 8 Ohm verwenden.

- * Adjust headphone volume with Headphone Volume Controls.
- * Régler le volume du casque avec les commandes du volume du casque.
- * Kopfhörer-Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler einstellen.



SPEAKERS
ENCEINTES
LAUTSPRECHER



PLAYBACK

Make the necessary connections as shown in CONNECTIONS FOR PLAYBACK.

1. Connect power cord and turn on Power Switch.
2. Depress Eject Button and load a pre-recorded tape.
3. Set Monitor Switch to TAPE position.
4. Set Tape Selector to appropriate tape selection.
- * Refer to STANDARD REFERENCE AND RECOMMENDED TAPES.
5. Depress PLAY(▶) Button to begin playback.
6. Adjust Output Level Control and external amplifier controls.
- * Automatic Stop will be effected at the end of the tape. To stop tape travel during performance, depress STOP (■) Button.
- * For playback of Dolby recorded tapes, depress Dolby NR Switch. (Leave at OFF position for regular playback.)

LECTURE

Effectuer les raccordements nécessaires comme indiqué sur le schéma ci-dessus.

1. Brancher le cordon secteur et enclencher le commutateur d'alimentation.
2. Enfoncer le bouton d'éjection et charger une bande pré-enregistrée.
3. Mettre le commutateur de monitoring sur la position TAPE.
4. Régler le sélecteur de bande à une sélection appropriée de bande.
- * Se rapporter à la REFERENCE STANDARD ET AUX BANDES RECOMMANDEES.
5. Enfoncer la touche de lecture(▶) pour déclencher la lecture.
6. Régler la commande de niveau de sortie ainsi que les commandes de l'amplificateur extérieur.
- * L'arrêt se produit automatiquement en fin de bande. Pour arrêter le défilement de bande au cours de la lecture enfoncer la touche d'arrêt (■).
- * Pour la lecture des cassettes enregistrées d'après le système Dolby, enfoncer le commutateur Dolby NR. (La laisser ressortie pour une reproduction pour normale.)

WIEDERGABE

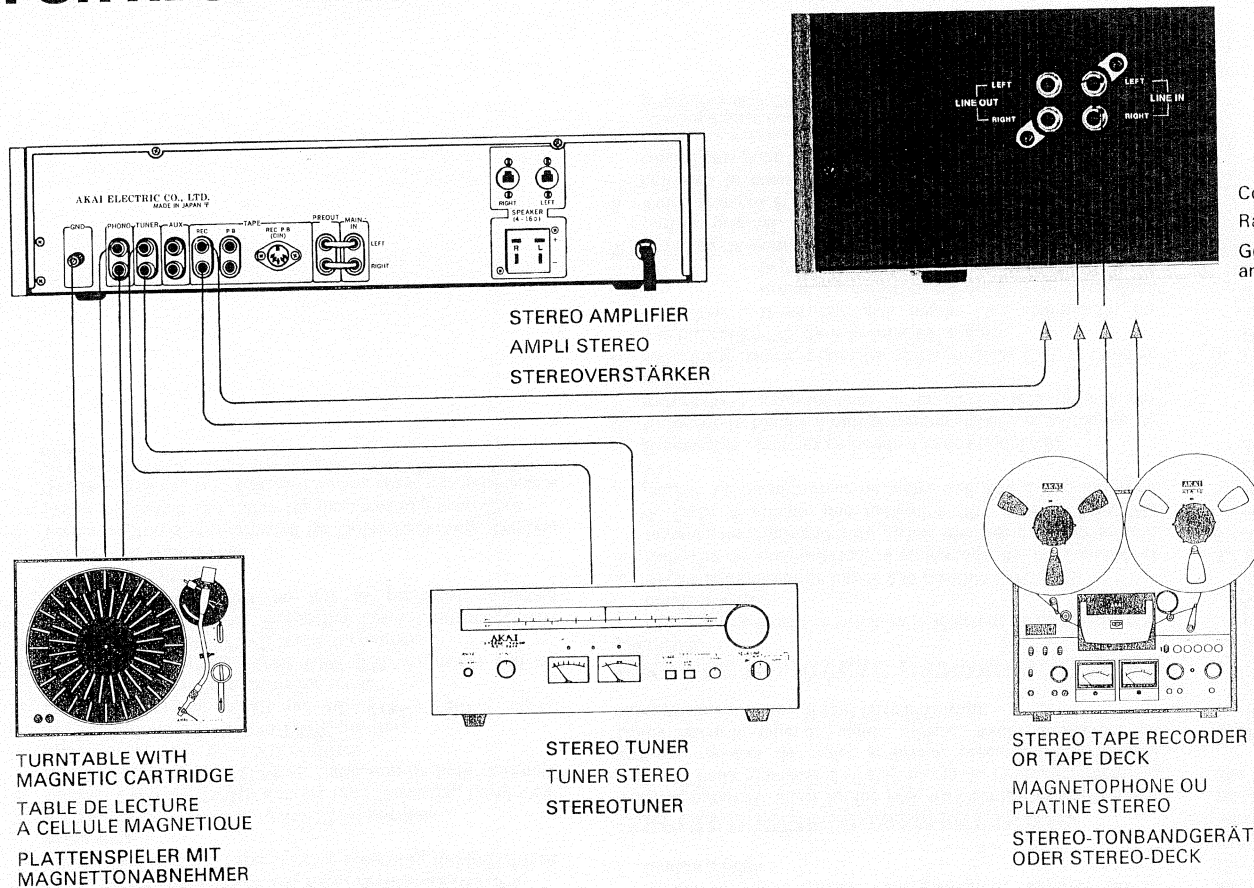
Die erforderlichen Anschlüsse sind wie in "Anschließen für Wiedergabe" dargestellt herzustellen.

1. Netzkabel anschließen und Netzschalter einschalten.
2. Knopf EJECT drücken und bespieltes Band einlegen.
3. Den Monitorschalter auf TAPE einstellen.
4. Den Bandwahlschalter auf zweckmäßige Bandsorten stellen.
- * Vergleichen Sie mit REFERENZ- UND EMPFOHLENE BANDSORTEN.
5. Drücken Sie auf die Starttaste(▶), um die Wiedergabe zu beginnen.
6. Regler OUTPUT und Bedienungselemente des angeschlossenen Verstärkers einstellen.
- * Die Stoppautomatik schaltet die Wiedergabe am Ende des Bandes ab. Zur Unterbrechung der Wiedergabe und des Bandlaufs Stoptaste (■) drücken.
- * Zur Wiedergabe von mit Dolby bespielten Bändern die Dolbytaste NR drücken. (Für normale Wiedergabe in Stellung OFF lassen.)

CONNECTIONS FOR RECORDING

RACCORDEMENTS POUR L'ENREGISTREMENT

ANSCHLIESSEN FÜR AUFNAHME



Connect desired source with RCA/RCA connection cord.
Raccorder la source choisie à l'aide d'un cordon RCA/RCA.

Gewünschte Tonquelle mit dem RCA/RCA-Verbindungskabel anschließen.

RECORDING

Connect desired program source to appropriate inputs as shown in CONNECTIONS FOR RECORDING.

1. Connect power cord and turn on Power Switch.
2. Depress Eject Button and load a tape (new tapes give best results).
3. Set Index Counter to "000".
4. Set Monitor Switch to SOURCE position.
5. Set Tape Selector to appropriate tape type.
- * Refer to STANDARD REFERENCE AND RECOMMENDED TAPES.
6. For Dolby recording, depress Dolby NR Switch. For Dolby recording of FM stereo broadcasts, depress MPX Filter Switch also. Refer to DOLBY RECORDING CIRCUIT.
7. Adjust and balance recording input level with appropriate Recording Level Controls while observing VU/PEAK LEVEL Meters. For optimum recording, only the comparatively large

ENREGISTREMENT

Connecter la source de programme désirée aux prises d'entrée appropriées comme le montre le schéma RACCORDEMENTS POUR L'ENREGISTREMENT.

1. Connecter le cordon d'alimentation et mettre l'interrupteur sur marche.
2. Appuyer sur le bouton d'éjection et charger une bande. (Les bandes neuves donnent le meilleur résultat.)
3. Mettre le compteur de repère sur "000".
4. Régler le commutateur de contrôle sur la position SOURCE.
5. Régler le sélecteur de bande sur la position voulue suivant le type de bande utilisée.
- * Se référer au TABLEAU DE REFERENCE ET DE BANDES RECOMMANDEES.
6. Pour l'enregistrement Dolby, appuyer sur le commutateur Dolby NR. Pour l'enregistrement Dolby des émissions FM,

AUFNAHME

Die gewünschte Programmquelle an die entsprechenden Eingangsbuchsen gemäß ANSCHLIESSEN FÜR AUFNAHME anschließen.

1. Netzkabel anschließen und den Netzschalter betätigen.
2. Auswurfknopf drücken und eine Bandcassette einsetzen (neue Bänder liefern die besten Ergebnisse).
3. Bandzählwerk auf "000" stellen.
4. Monitorschalter auf SOURCE stellen.
5. Bandwahlschalter entsprechend der verwendeten Bandsorte einstellen.
- * Siehe REFERENZ- UND EMPFOHLENE BANDSORTEN.
6. Für Aufnahmen mit dem Dolby-NR-System den Dolby-NR-Schalter drücken. Für Dolby-Aufnahmen von UKW-Sendungen ist ebenfalls der MPX-Filterschalter zu drücken. Vergleichen Sie mit dem DOLBY AUFNAHMEKREIS.

input signals should touch the "0" VU position. Distortion will result if the VU/PEAK LEVEL Meter indicator remains at extreme right hand position (excessive input) during the recording.

- * Refer to DUAL MONITORING and USING PEAK LEVEL INDICATION.
- 8. When an optimum recording level has been determined, while holding the Recording (REC) Button at depressed position, depress the PLAY (▶) Button to begin recording.
- * To monitor recorded signals, set Monitor Switch to TAPE.
- 9. Automatic Stop will be effected at the end of the tape. To stop tape during recording, depress the STOP(■) Button.

DOLBY RECORDING CIRCUIT

Your machine is also equipped with a Dolby Recording Circuit and Recording Calibration Adjusters, etc. for precise Dolby recording level adjustment according to the kind of tape being used. Therefore, the following adjustment is necessary prior to Dolby recording.

DOLBY RECORDING LEVEL ADJUSTMENT

1. Load a tape and set Tape Selector according to kind of tape being used.
2. Set Tape Monitor Switch to SOURCE position.
3. Depress Cal Tone Switch and set Line Recording Level Controls to obtain a "0" VU Meter indication on both channels. Meter Switch must be at VU position.
4. Set Tape Monitor Switch to TAPE position.
5. Depress Recording (REC) and PLAY (▶) Buttons simultaneously to set deck to recording mode.
6. With a minus driver, adjust REC CAL Adjusters and set meter indication to "0" VU on both channels.
Caution: Do not move Recording Level Controls. (These controls must be left at previously adjusted positions.)
7. Release Cal Tone Switch.
8. Your machine is now adjusted for Dolby Recording. Depress Dolby NR Switch and follow regular recording procedure.
- * Once Dolby Recording Level Adjustment has been carried out, readjustment is not necessary unless a different kind of tape is used or a REC CAL Adjuster is moved.

appuyer sur le commutateur de filtre MPX également. Référez au CIRCUIT D'ENREGISTREMENT DE DOLBY.

7. Ajuster et équilibrer le niveau d'entrée d'enregistrement au moyen des boutons de niveau d'enregistrement appropriés tout en observant les mètres de niveau VU/crête. Pour l'enregistrement optimal, seuls les signaux d'entrée relativement importants peuvent venir en position "0" VU. Une distorsion se produira si l'indicateur de mètre de niveau VU/crête reste à la position extrême droite (entrée excessive) durant l'enregistrement.
- * Référez également aux paragraphes intitulés CONTROLE DOUBLE et EMPLOYER L'INDICATION DU NIVEAU DE CRETE.
8. Lorsqu'un niveau d'enregistrement optimal a été déterminé, tout en maintenant enfoncée le bouton d'enregistrement (REC), appuyer sur le bouton PLAY (Reproduction) pour commencer l'enregistrement.
- * Pour contrôler les signaux enregistrés, régler le commutateur de contrôle sur TAPE (bande).
9. L'arrêt automatique aura lieu à la fin de la bande. Pour arrêter la bande durant l'enregistrement, appuyer sur le bouton STOP.

CIRCUIT D'ENREGISTREMENT DOLBY

Votre appareil est aussi équipé avec un circuit d'enregistrement Dolby et deux ajusteurs de l'étalonnage de l'enregistrement, ce qui vous permet de régler le niveau précis d'enregistrement Dolby selon le type de bande utilisée. Avant d'effectuer un enregistrement Dolby, il faut faire le suivant.

REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT DOLBY

1. Chargez une bande et enfoncez le sélecteur de bande selon la bande utilisée.
2. Réglez le moniteur de bande à la position SOURCE.
3. Enfoncez le commutateur d'étalonnage de la Tonalité et ramenez les commandes du niveau d'entrée d'enregistrement de façon à obtenir une indication "0" dans le deux VU mètres. Le commutateur de mètre doit être à la position de VU.
4. Ramenez le moniteur de bande à la position TAPE.
5. Enfoncez la touche d'enregistrement (REC) et la touche de lecture (▶) simultanément, et la platine sera prête à enregistrer.
6. Avec un tournevis, réglez les ajusteurs REC CAL et obtenez une indication "0" dans le deux VU mètres.
Attention: Il ne faut pas toucher les commandes du niveau d'enregistrement qui doivent rester dans la position réglée antérieurement.
7. Ramenez le commutateur d'étalonnage de la tonalité à sa position original.
8. Votre appareil étant déjà prêt pour l'enregistrement Dolby, enfoncez le commutateur Dolby NR et effectuez les raccordements pour l'enregistrement normal.
- * Une fois que le réglage du niveau d'enregistrement Dolby a été fait, ce n'est pas nécessaire d'ajuster à nouveau sauf quand vous utilisez un type de bande différent ou quand la position d'un des ajusteurs REC CAL a été changée.

7. Unter Beobachtung der Spitzenpegelzähler die Aufnahmeeingangspegel mit den entsprechenden Aussteuerungsreglern einstellen. Die besten Resultate werden erhalten, wenn nur die verhältnismäßig starken Eingangssignale einen Zeigerausschlag von 0 VU verursachen. Bleibt die Anzeigenadel der Aussteuerungsinstrumente während der Aufnahme ständig im äußerst rechten Bereich (Eingangspegel zu stark), so treten Verzerrungen auf.

- * Siehe auch HINTERBANDKONTROLLE und VERWENDUNG DER SPITZENPEGELANZEIGEL.
- 8. Nachdem der optimale Aufnahmepegel bei niedergedrückter Aufnahmeknopf (REC) bestimmt wurde, die Starttaste (▶) drücken, um mit der Aufzeichnung zu beginnen.
- * Zum Mithören des aufgezeichneten Klangs wird der Monitorschalter auf TAPE stellen.
- 9. Am Bandende tritt die Abschaltautomatik in Funktion. Um den Bandlauf während des Betriebs zu unterbrechen, wird die Stoptaste (STOP) gedrückt.

DOLBY AUFNAHMEKREIS

Ihr Gerät ist auch mit einem Dolby Aufnahmekreis sowie Aufnahmeeichungsreglern etc. ausgestattet. Je nach Art des verwendeten Bandes kann der Dolby Aufnahmepegel genau gesteuert werden. Vor Dolby Aufnahmen sind daher die folgenden Einstellungen erforderlich:

DOLBY AUFNAHMEPEGELREGELUNG

1. Band einlegen und den Bandwähler dem Band entsprechend einstellen.
2. Bandmonitorschalter auf SOURCE stellen.
3. Toneichungsschalter (CAL) drücken und Aufnahmepegelregler so justieren, daß die Aussteuerungsinstrumente VU auf beiden Kanälen "0" anzeigen. Zählerschalter ist auf die Stellung VU zu stellen.
4. Bandmonitorschalter auf TAPE stellen.
5. Aufnahme- (REC) und Wiedergabetaste (▶) gleichzeitig einrasten, um das Deck in Aufnahmestellung zu bringen.
6. REC CAL Regler mit Schraubenzieher justieren bis die Aussteuerungsinstrumente auf beiden Kanälen "0" anzeigen.
Achtung: Die Aufnahmepegelregler nicht bewegen. (Diese Regler müssen in der zuvor eingestellten Position bleiben.)
7. Toneichungsschalter auslösen.
8. Ihr Gerät ist jetzt für Dolby Aufnahmen eingestellt. Dolbyschalter NR einrasten und dem normalen Aufnahmevergang.
- * Wenn der Dolby Aufnahmepegel einmal eingestellt ist, entfallen weitere Adjustierungen, es sei denn, daß andere Bänder benutzt oder die REC CAL Regler verstellt werden.



Fig. A

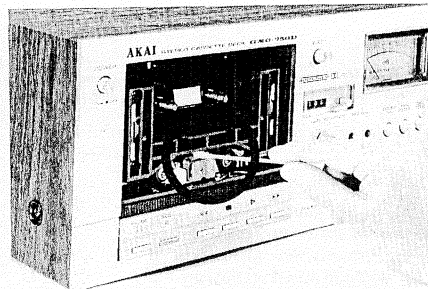


Fig. B

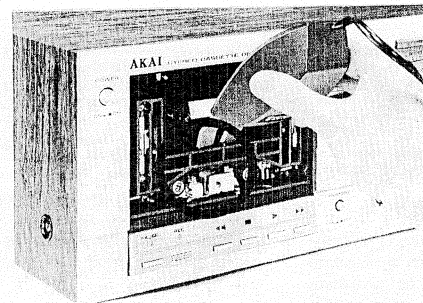


Fig. C

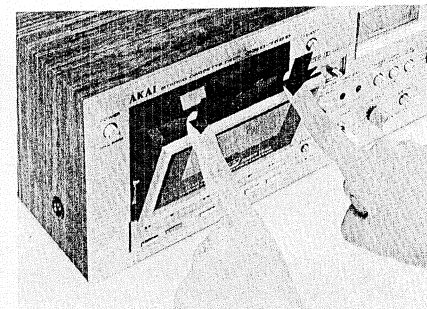


Fig. D

HEAD CLEANING

It is important for the heads and the head block area to be kept clean at all times as dust adhering to these parts deteriorates sound quality.

1. Turn off Power Switch.
2. Depress Eject Button and remove cassette from receptacle.
3. Lift off cassette lid (with tape view window) by lifting upward. Refer to Fig. A.
4. Push cassette receptacle into unejected position and clean heads with a cotton swab stick which has been dipped in Akai Cleaning Fluid (Akai Cleaning Kit HC-550). Also clean pinch wheel, capstan, and other parts over which the tape travels. Refer to Fig. B.
5. Depress Eject Button to eject receptacle. Fit lid onto receptacle and slide it down to replace. Refer to Fig. D.

- If Akai Cleaning Fluid is not available, use alcohol. Do not use other chemical cleaners as the rubber parts will deteriorate.
- Do not insert cassette tape with receptacle lid off.

HEAD DEMAGNETIZING

The steel pole pieces which form part of the recording and playback heads become slightly magnetized after several recording and playback hours and as a result, the tape is partially erased at high frequencies. Therefore, head demagnetizing is recommended periodically.

1. Turn off Power Switch.
2. Remove cassette tape from receptacle.
3. With cassette receptacle at ejected position, remove receptacle lid as in HEAD CLEANING procedure.
4. Demagnetize heads and other parts which contact the tape with a Head Demagnetizer by bringing the prongs of the demagnetizer close to the heads and withdraw by making small circular motions over the entire head block area. Please read the instructions accompanying the demagnetizer carefully. Refer to Fig. C.

TAPE ERASING

Any signals previously recorded on the tape will be automatically erased as a new recording takes place. For erasing only, no plugs should be connected to the input jacks and Recording Level Controls should be kept at minimum. For quick and complete erasure, a bulk tape eraser is recommended.

LUBRICATION

Although this machine has been sufficiently oiled for prolonged use, for maximum service and optimum performance, please take your machine to your local authorized Akai agent for occasional motor lubrication.

NETTOYAGE DES TÊTES

Les têtes et la zone de bloc de têtes doivent être maintenues propres en permanence, car la présence de poussières sur ces pièces affectent la qualité sonore.

1. Désenclencher le commutateur d'alimentation.
2. Enfoncer le bouton d'éjection et enlever la cassette à partir du logement.
3. Enlever le couvercle de cassette (avec le voyant de bande) par l'aide de soulèvement vers le haut. Référez à la figure A.
4. Pousser le logement de cassette dans la position non-éjectée et nettoyer les têtes d'enregistrement à l'aide d'un coton-tige trempé dans le liquide nettoyant Akai (de la trousse de nettoyage Akai HC-550).

Nettoyer également le gallet-presseur, le cabestan et toutes les autres pièces entrant en contact avec la bande. Référez à la figure B.

5. Enfoncer le bouton d'éjection pour éjecter le logement. Engager le couvercle dans le logement et glisser le pour remettre en place. Référez à la figure D.
- Si l'on ne dispose pas de fluide spécial de nettoyage Akai, employer de l'alcool. Ne pas se servir d'autres produits chimiques car cela risquerait d'endommager les pièces en caoutchouc.
- Ne pas introduire la bande cassette avec le couvercle du logement retiré.

DEMAGNETISATION DE TÊTE

Les pièces polaires en acier qui constituent une partie des têtes magnétiques d'enregistrement et de reproduction deviennent légèrement magnétisées après plusieurs heures d'enregistrement et de reproduction, et par suite, la bande est partiellement effacée aux hautes fréquences. Par conséquent, il est recommandé de procéder périodiquement à une démagnétisation des têtes.

1. Mettre l'interrupteur sur arrêt.
2. Enlever la bande cassette de son logement.
3. Le logement de cassette étant en position d'éjection, démonter le couvercle en procédant comme dans le paragraphe NETTOYAGE DE TÊTE.
4. Démagnétiser les têtes et les autres pièces qui sont en contact avec la bande à l'aide d'un démagnétiseur de tête et en amenant les broches du démagnétiseur près des têtes et en les éloignant par petits mouvements circulaires au-dessus de la surface entière du bloc de tête. A ce propos, bien lire attentivement les instructions accompagnant le démagnétiseur. Référez à la figure C.

EFFACEMENT DE BANDE

Tous les sons préalablement enregistrés sur la bande se trouvent automatiquement effacés lorsque l'on procède à un nouvel enregistrement. Pour effacer seulement, aucune fiche ne doit être branchée sur les prises d'entrée et les commandes de niveau

REINIGEN DER TONKÖPFE

Es ist wichtig, die Tonköpfe und Tonbrücke stets sauber zu halten, da an diesen Teilen haftender Staub die Klangqualität beeinträchtigt.

1. Netzschalter ausschalten.
2. Auswerfknopf niederdrücken und Cassette vom Cassettenfach abnehmen.
3. Den Cassettenfachdeckel (mit Bandsichtfenster) durch Anheben entfernen. Sieh Fig. A.
4. Das Cassettenfach auf die unausgeworfene Stellung zurücklegen und Köpfe mit Wattebausch reinigen, der in Akai-Reinigungsflüssigkeit (aus der Akai-Reinigungsgarnitur HC-550) sich getaucht hat. Ebenfalls zu reinigen sind Andruckrollen, Tonwellen und sonstige mit dem Band in Berührung kommende Teile. Sieh Fig. B.

5. Zum Auswerfen des Cassettenfaches den Auswerfknopf drücken. Dem Cassettenfach den Deckel anlegen und zum Zurückstellen ihn herabgleiten lassen. Sieh Fig. D.

- Falls Akai-Reinigungsflüssigkeit nicht zur Verfügung steht, kann auch Alkohol verwendet werden. Andere chemische Reinigungsmittel sollten nicht verwendet werden, da die Gummiteile angegriffen werden können.
- Keine Cassette in das Fach einlegen, während der Deckel abgenommen ist.

ENTMAGNETISIEREN DER TONK

Die Stahlteile an den Aufnahme- und Wiedergabeköpfen werden nach längerer Betriebszeit leicht magnetisch, wodurch das Band in den hohen Frequenzen leicht gelöscht wird. Es sollte daher von Zeit zu Zeit eine Entmagnetisierung der Tonköpfe vorgenommen werden.

1. Das Gerät ausschalten.
2. Cassette aus dem Fach herausnehmen.
3. Während die Cassettenhalterung nach außen geklappt ist, den Deckel entfernen, wie in REINIGEN DER TONKÖPFE beschrieben.
4. Die Tonköpfe und andere mit dem Band in Berührung kommende Teile mit einem Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisieren, wobei Sie dessen Zinken nahe an die Tonköpfe bringen und in kleinen kreisförmigen Bewegungen über den gesamten Tonkopfbereich streichen. Die Anleitungen zur Bedienung des Entmagnetisierers bitte sorgfältig durchlesen. Sieh Fig. C.

LÖSCHEN DES TONBANDS

Bei Neubespaltung eines Kassettentonbands werden die bereits auf dem Band befindlichen Aufnahmen automatisch gelöscht. Wenn Sie das Tonband nur löschen wollen, schließen Sie an die Eingänge des Rekorders kein Gerät an und stellen während des Aufnahmevorgangs die Aufnahmepegelregler auf MIN. Für

TROUBLE SHOOTING

The conditions listed below do not indicate mechanical failure of your unit. If your machine exhibits any of these conditions, check for trouble as indicated.

Recording Button will not function

- * Cassette is not loaded.
- * Cassette break-out tabs are removed. Plug or cover cavities.

Tape will not run

- * Power is not being supplied. Check power cord and Power Switch.
- * Tape slack. Take up slack as mentioned in Operating Precautions.

Noise Sound

- * Heads are magnetized. Demagnetize following head demagnetizing instructions.
- * Heads are dirty. Clean following head cleaning instructions.
- * Connections are incorrect.
- * Wrong Tape Selector Position. Position according to the kind of tape being used.

Previous recording will not erase

- * Erase head dirty. Clean following head cleaning instructions.

Distorted Sound

- * Recording Level is too high. Turn Recording Level down.

Playback cannot be effected

- * Connections are incorrect.
- * Controls are not properly adjusted or positioned. Check external amplifier controls.
- * Pause Button is depressed.

Recording will not take place

- * Dirty head. Clean following head cleaning instructions.
- * Connections are incorrect.
- * Controls are not properly positioned or adjusted. Check external source controls.
- * Pause Button is depressed.

Should there be a problem with your machine, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

d'enregistrement doivent être réglées sur le minimum. Pour un effacement rapide et complet nous vous conseillons d'utiliser un effaceur de bande.

LUBRIFICATION

Bien que les moteurs de ce magnétophone soient suffisamment lubrifiés pour assurer une utilisation prolongée, pour obtenir un rendement maximum, apporter de temps en temps son appareil au concessionnaire Akai le plus proche pour qu'il le lubrifie.

TABLEAU DE RECHERCHE DE CAUSES D'INCIDENTS

Les incidents énumérés di-dessous ne signifient nullement que votre appareil présente une défaillance mécanique. Dans le cas où un de ces incidents se produirait, rechercher sa cause probable comme indiqué ci-dessous.

Le bouton d'enregistrement ne fonctionne pas

- * Pas de cassette.
- * Les languettes de sécurité de la cassette ont été cassées. Boucher ou recouvrir les cavités.

Pas de défilement de bande

- * Pas d'alimentation. Présence de jeu dans la bande.
- * Vérifier le cordon ainsi que le commutateur d'alimentation. Faire disparaître le jeu comme indiqué dans les précautions d'emploi.

Son de mauvaise qualité

- * Les têtes sont magnétisées. Démagnétiser en suivant les instructions de démagnétisation des têtes.
- * Les têtes sont sales. Les nettoyer en suivant les instructions de nettoyage des têtes.
- * Les raccordements sont incorrects.
- * Fausse position du sélecteur de bande. Positionner selon le modèle de bande utilisé.

L'enregistrement précédent ne s'efface pas

- * Les têtes sont sales. Nettoyer les têtes en suivant les instructions de nettoyage des têtes.

Distorsions

- * Le niveau d'enregistrement est trop élevé. Abaisser le niveau d'enregistrement.

Pas de lecture

- * Raccordements incorrects.
- * Commandes mal positionnées ou réglées. Vérifier les commandes de l'ampli externe.
- * Bouton de pause enfoncé.

Pas d'enregistrement

- * Tête d'enregistrement sale. Nettoyer la tête en suivant les instructions de nettoyage des têtes.
- * Raccordements incorrects.
- * Commandes mal positionnées ou réglées. Vérifier les commandes de la source extérieure.
- * Bouton de pause enfoncé.

Si vous aviez, par hasard, des ennuis avec votre appareil contactez votre concessionnaire Akai le plus proche ou écrivez au Service Après-vente, Akai, Tokyo, Japon en donnant tous les détails sur les troubles que présente votre appareil.

rasches und vollständiges Löschen empfehlen wir die Verwendung einer Löschdrossel.

SCHMIERUNG

Die Motoren dieses Geräts sind für längere Betriebszeit ausreichend feilt. Um aber optimale Leistung zu erzielen, und um die Motoren zu schonen, lassen Sie bitte Ihr Gerät gelegentlich bei Ihrer nächsten Akai-Kundendienst-Werkstatt schmieren.

FEHLERSUCHTABELLE

Die nachstehend aufgeführten Störfälle sind kein Hinweis auf mechanische Gerätefehler. Tritt an Ihrem Gerät eine dieser Störungen auf, ist der Fehler wie angegeben zu suchen.

Aufnahmetaste arbeitet nicht richtig

- * Keine Cassette eingelegt.
- * Laschen an der Cassette fehlen. Öffnungen mit Klebestreifen abdecken.

Band läuft nicht

- * Stromversorgung unterbrochen. Band nickt staff gespannt.
- * Netzkable und Netzschalter überprüfen. Band straff ziehen wie unter "Hinweise zur Benutzung" angegeben.

Rauschender Ton

- * Die Tonköpfe sind magnetisiert. Unter befolgung der entsprechenden Instruktionen entmagnetisieren.
- * Tonköpfe sind schmutzig. Unter Befolgung der diesbezüglichen Instruktionen reinigen.
- * Anschlüsse sind falsch.
- * Falsche Stellung des Bandwahlschalters. Entsprechend der verwendeten Bandsorte einstellen.

Vorhergehende Aufnahme wird nicht gelöscht

- * Löschkopf schmutzig. Unter Befolgung der diesbezüglichen Instruktionen reinigen.

Verzerrter Ton

- * Aufnahmepegel zu hoch. Eingangspegel verringern.

Keine Wiedergabe

- * Anschlüsse nicht ordnungsgemäß.
- * Bedienungselemente nicht richtig eingestellt. Einstellungen des angeschlossenen Verstärkers prüfen.
- * Pausenknopf niedergedrückt.

Keine Aufnahme

- * Aufnahmepkopf verschmutzt. Unter Befolgung der diesbezüglichen Instruktionen reinigen.
- * Anschlüsse nicht ordnungsgemäß.
- * Bedienungselemente nicht richtig eingestellt. Einstellungen der angeschlossenen Tonquelle prüfen.
- * Pausenknopf niedergedrückt.

Falls irgendwelche Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte unter Angabe von Modell und Seriennummer, aller Garantieleistungsdaten und einer genauen Beschreibung der festgestellten Mängel an Ihre nächstgelegene Akai-Kundendienststelle oder direkt an die Kundendienstabteilung der Firma Akai in Tokio, Japan.

PROPRIETE LITTERAIRE ET ARTISTIQUE (Extrait de la Loi du 11 Mars 1957)

ARTICLE 40

"Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause est illicite (...)."

ARTICLES 41

"Lorsque l'œuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1. Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...)."

TECHNICAL DATA

Track System: 4 Track, 2 channel stereo system

Tape: Philips type cassette tape

Tape Speed: 1-7/8 ips

Wow & Flutter: Less than 0.06% WRMS, 0.17% (DIN 45500)

Frequency Response: 35 to 15,000 Hz ± 3 dB at LN position

35 to 15,000 Hz ± 3 dB at LH position

35 to 16,000 Hz ± 3 dB at CrO₂ position

35 to 18,000 Hz ± 3 dB at FeCr position

Distortion: Less than 1.0% at LN position

Less than 1.0% at LH position

Less than 1.5% at CrO₂ position

Less than 1.5% at FeCr position

Signal to Noise Ratio: Better than 56 dB at CrO₂ position (DIN 45500)

Dolby NR switch ON: Improves up to 10 dB above 5 kHz

Erase Ratio: Better than 70 dB

Bias Frequency: 100 kHz

Heads: GX recording head, GX playback head and erase head (3 head system)

Motors: 3 motor system (one DC FG servo motor for capstan drive and two DC motors for reel drive)

F.F. & Rewind Time: 60 sec. using a C-60 Tape

Output Jacks: Line (2): 410 mV (0 VU)

Required load impedance: more than 47 k ohms

Phone (1): 100 mV/8 ohms

Input Jacks: Microphone (2): 0.25 mV (input impedance 2.4 k ohms)

Required microphone impedance: 600 ohms

Line (2): 70 mV (input impedance 100 k ohms)

Semiconductors: Transistors: 75, Diodes: 124, FETs: 4, ICs: 18

Power requirements: 120 V/60 Hz for U.S.A. & Canada

240 V/50 Hz for Australia

110—120 V/220—240 V, 50/60 Hz for other countries

Dimensions: 440 (W)×318 (H)×157 (D) mm

(17.3×12.5×6.2) inches

Weight: 9.5 kg (21.0 lbs)

Note: Standard reference tapes

LN position: AKAI C-60LN, FUJI FL C-60

LH position: MAXELL UD C-60

CrO₂ position: TDK SA C-60

FeCr position: SONY Duad C-60

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

* "Dolby" and the Double D symbol are trademarks of Dolby Laboratories, Inc. (Under license from Dolby Laboratories.)

STANDARD ACCESSORIES

Connection Cord. 1

Operator's Manual 1

Minus Driver (For recording calibration adjustment) 1

SPECIFICATION

Système de piste: Système Stéréo 2 canaux, 4 pistes

Bande: Cassette de type Philips

Vitesse de bande: 4,75 cm/s

Scintillement et pleurage: Inférieure à 0,06% WRMS, 0,17% (DIN 45500)

Courbe de réponse: de 35 à 15000 Hz ± 3 dB à la position LN

de 35 à 15000 Hz ± 3 dB à la position LH

de 35 à 16000 Hz ± 3 dB à la position CrO₂

de 35 à 18000 Hz ± 3 dB à la position FeCr

Distorsion: Inférieure à 1,0% à la position LN

Inférieure à 1,0% à la position LH

Inférieure à 1,5% à la position CrO₂

Inférieure à 1,5% à la position FeCr

Rapport Signal-Bruit: Supérieur à 56 dB à la position CrO₂ (DIN 45500)

Dolby NR enclenché: Amélioré jusqu'à 10 dB au-dessus de 5 kHz

Rapport d'effacement: Supérieur à 70 dB

Fréquence de pré-magnétisation: 100 kHz

Têtes: Tête GX d'enregistrement, tête GX de reproduction et tête d'effacement (système de 3 têtes)

Moteurs: Système de 3 moteurs (un DC FG servo-moteur pour entraîner le cabestan et deux DC moteurs pour entraîner les bobines)

Durée de bobinage et de rembobinage rapides: 60 secondes avec cassette C-60

Prise de sortie: Ligne (2): 410 mV (0 VU)

Charge d'impédance requise: Supérieure à 47 k ohms

Casque (1): 100 mV/8 ohms

Prise d'entrée: Microphone (2): 0,25 mV (impédance d'entrée 2,4 k ohms)

Impédance de microphone requise: 600 ohms

Ligne (2): 70 mV (impédance d'entrée 100 k ohms)

Semi-conducteurs: Transistors: 75, Diodes: 124, FETs: 4, ICs: 18

Puissances requises: 120 V/60 Hz pour U.S.A. et Canada

240 V/50 Hz pour Australia

110—120 V/220—240 V, 50/60 Hz pour d'autres pays

Dimensions: 440 (La.)×318 (Ht.)×157 (Pr.) mm

Poids: 9,5 kg

Note: Référence de bandes standards

LN position: AKAI C-60LN, FUJI FL C-60

LH position: MAXELL UD C-60

CrO₂ position: TDK SA C-60

FeCr position: SONY Duad C-60

* Sous réserve de modification sans préavis.
* "Dolby" et le symbole du double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories, Inc. (Sous licence de Dolby Laboratories, Inc.)

ACCESSOIRES STANDARDS

Cordon de Raccordement 1

Notice d'Instructions 1

Tourne-vis (pour le réglage de calivération de l'enregistrement) 1

TECHNISCHE DATEN

Spursystem: Vierspur-Zweikanal-Stereo

Band: Philips-Cassetten-Typ-Band

Bandgeschwindigkeit: 4,75 cm/sek

Gleichlaufschwankungen: Kleiner als 0,06% WRMS, 0,17% (DIN 45500)

Frequenzbereich: 35—15.000 Hz ± 3 dB auf LN Stellung

35—15.000 Hz ± 3 dB auf LH Stellung

35—16.000 Hz ± 3 dB auf CrO₂ Stellung

35—18.000 Hz ± 3 dB auf FeCr Stellung

Klirrfaktor: Kleiner als 1,0% auf LN Stellung

Kleiner als 1,0% auf LH Stellung

Kleiner als 1,5% auf CrO₂ Stellung

Kleiner als 1,5% auf FeCr Stellung

Signal-Geräusch-Verhältnis: Besser als 56 dB auf CrO₂ Stellung (DIN 45500)

Dolby Schalter ON (EIN): Verbesserung bis zu 10 dB oberhalb 5 kHz

Löschdämpfung: Besser als 70 dB

Vormagnetisierungsfrequenz: 100 kHz

Tonköpfe: GX-Aufnahmekopf, GX-Wiedergabekopf und Löschkopf (3 Kopf-System)

Motoren: 3 Motor-System (1 DC FG Servomotor für Kabestantrieb und 2 DC Motoren für Bandspulenantrieb)

Dauer des Schnellvorlaufs und Schnellrücklaufs: 60 Sekunden bei C-60 Band

Ausgänge: Direktausgänge (2): 410 mV (0 VU)

Erforderliche Anschlussimpedanz: größer als 47 k Ohms

Kopfhörerausgang (1): 100 mV/8 Ohms

Eingänge: Mikrofoneingänge (2): 0,25 mV (Eingangsimpedanz: 2,4 k Ohms)

Erforderliche Mikrofonimpedanz: 600 ohms

Direkteingänge (2): 70 mV (Eingangsimpedanz: 100 k Ohms)

Halbleiter: 75 Transistoren, 124 Dioden, 4 FETs, 18 integrierte Schaltkreise

Netzspannungen: 120 V/60 Hz für Amerika und Kanada

240 V/50 Hz für Australien

110—120 V/220—240 V, 50/60 Hz für andere Länder

Abmessungen: 440 (B)×318 (H)×157 (T) mm

Gewicht: 9,5 kg

Anmerkung: Standardreferenzbänder

LN Stellung: AKAI C-60LN, FUJI FL C-60

LH Stellung: MAXELL UD C-60

CrO₂ Stellung: TDK SA C-60

FeCr Stellung: SONY Duad C-60

* Der Verbesserung dienende Änderungen in Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

* "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Inc. (Unter Lizenz von Dolby Laboratories Inc.).

SERIENMÄSSIGES ZUBEHÖR

Anschlusskabel 1

Bedinungsanleitung 1

Schraubenzieher (zur Aufnahme-frequenzkorrektur) 1

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

AKAI TRADING CO., LTD.

12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.

2139 E. Del Amo Blvd., Compton, Calif., 90220, U.S.A.

TELEPHONE: (213) 537-3880

TELEX: 67-7494

